

Distr.
GENERAL

S/1994/857
21 July 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



الاتحاد الروسي، ألمانيا، فرنسا، المملكة المتحدة لبريطانيا
العظمى وأيرلندا الشمالية، الولايات المتحدة الأمريكية:
مشروع قرار

إن مجلس الأمن،

إذ يعيد تأكيد قراراته ٨٤٩ (١٩٩٣) المؤرخ ٩ تموز/يوليه ١٩٩٣ و ٨٥٤ (١٩٩٣) المؤرخ ٦ آب/
أغسطس ١٩٩٣ و ٨٥٨ (١٩٩٣) المؤرخ ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٣ و ٨٧٦ (١٩٩٣) المؤرخ ١٩ تشرين الأول/
أكتوبر ١٩٩٣ و ٨٨١ (١٩٩٣) المؤرخ ٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣ و ٨٩٢ (١٩٩٣) المؤرخ ٢٢ كانون
الأول/ديسمبر ١٩٩٣ و ٨٩٦ (١٩٩٤) المؤرخ ٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ و ٩٠٦ (١٩٩٤) المؤرخ ٢٥ آذار/مارس
١٩٩٤ و ٩٣٤ (١٩٩٤) المؤرخ ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٩٤،

وإذ يشير إلى الرسالة المؤرخة ١٦ حزيران/يونيه ١٩٩٤ الموجهة إلى الأمين العام من رئيس مجلس
الأمن (S/1994/714)،

وقد نظر في تقرير الأمين العام المؤرخ ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٤ (S/1994/818 و Add.1)،

وإذ يعيد تأكيد التزامه بسيادة جمهورية جورجيا وسلامتها الإقليمية، وبحق جميع اللاجئين
والمشردين المتأثرين بالنزاع في العودة إلى ديارهم، في ظل ظروف آمنة، وفقا للقانون الدولي وبالصيغة
المنصوص عليها في الاتفاق الرباعي بشأن العودة الاختيارية للاجئين والمشردين (S/1994/397، المرفق الثاني)،
الموقع في موسكو في ٤ نيسان/أبريل ١٩٩٤،

وإذ يرحب باتفاق وقف إطلاق النار والفصل بين القوات الموقَّع في موسكو في ١٤ أيار/مايو ١٩٩٤
(S/1994/583)،

وإذ يسلِّم بأهمية الامتثال المستمر والتام للإعلان المتعلق بتدابير إجراء تسوية سياسية للنزاع بين
جورجيا وأبخازيا (S/1994/397، المرفق الأول) والاتفاق الرباعي،

وإذ يشدد على الأهمية الحاسمة لإحراز تقدم في المفاوضات الجارية تحت رعاية الأمم المتحدة
بمساعدة الاتحاد الروسي كوسيط وبمشاركة ممثلي مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا من أجل التوصل إلى

تسوية سياسية شاملة للنزاع، بما في ذلك ما يتعلق بالمركز السياسي لأبخازيا، والاحترام التام لسيادة جمهورية جورجيا وسلامتها الإقليمية، على أساس المبادئ الواردة في قراراته السابقة،

وإذ يشدد أيضا على أن إحراز هذا التقدم سيتيح للمجلس أن يعيد النظر في إمكانية إنشاء قوة لحفظ السلم في أبخازيا، جمهورية جورجيا، حسب ما هو مقترح في الرسالة المؤرخة ٧ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣ الموجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية جمهورية جورجيا والاتحاد الروسي (S/26478)،

وإذ يشدد كذلك على ضرورة منع أي استئناف للأعمال القتالية في المنطقة،

وإذ يساوره عميق القلق إزاء الحالة الإنسانية، والمخاطر التي يمكن أن تنشأ داخل المنطقة إذا لم تستطع الأعداد الكبيرة من اللاجئين والمشردين العودة إلى ديارها في ظل ظروف آمنة،

وإذ يحيط علما بخطاب رئيس دولة جمهورية جورجيا يوم ١٦ أيار/مايو ١٩٩٤، وخطاب رئيس مجلس السوفيات الأعلى لأبخازيا يوم ١٥ أيار/مايو ١٩٩٤، الموجه إلى مجلس رؤساء دول رابطة الدول المستقلة، وإذ يسلم بأن وزع قوة لحفظ السلم تابعة لرابطة الدول المستقلة في المنطقة يستند إلى طلب وموافقة طرفي النزاع،

وإذ يحيط علما بالبيانات الواردة في الرسالة الموجهة إلى الأمين العام من وزير خارجية الاتحاد الروسي المؤرخة ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٤ (S/1994/732)، المرفق) بشأن ولاية قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة ومدتها،

وإذ يلاحظ مع الارتياح استعداد الاتحاد الروسي لمواصلة إبقاء أعضاء المجلس على علم بأنشطة قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة،

وإذ يرحب بالتعاون والتنسيق الأوثق المتوخين بين الأمين العام للأمم المتحدة ورئيس مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، لا سيما فيما يتعلق بجهودهما في سبيل تحقيق تسوية سياسية شاملة في جمهورية جورجيا،

وإذ يشدد على أهمية ما يتصل بالأمر من أحكام وثيقتي مؤتمر قمة هلسنكي لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا لعام ١٩٩٢ (S/24370)، والاجتماع الوزاري لمؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا المعقود في روما في ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر و ١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣ (S/26843)، بما فيها تلك المتعلقة بأنشطة حفظ السلم في منطقة مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا،

وإذ يحيط علماً بالتأكيدات المقدمة من الطرفين وممثلي قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة فيما يتعلق بإتاحة حرية الحركة كاملة لبعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا في قيامها بولايتها داخل منطقة عمليات قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة وفي الأجزاء الأخرى ذات الصلة من إقليم جمهورية جورجيا على السواء،

١ - يرحب بتقرير الأمين العام المؤرخ ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٤؛

٢ - يدعو الطرفين إلى مضاعفة جهودهما من أجل تحقيق تسوية سياسية شاملة في وقت مبكر تحت رعاية الأمم المتحدة وبمساعدة الاتحاد الروسي كوسيط، وبمشاركة ممثلي مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا، ويرحب برغبة الطرفين في أن تواصل الأمم المتحدة مشاركتها النشطة سعياً للتوصل إلى تسوية سياسية؛

٣ - يشيد بالجهود التي يبذلها أعضاء رابطة الدول المستقلة التي تستهدف الإبقاء على وقف إطلاق النار في أبخازيا، جمهورية جورجيا، وتشجيع عودة اللاجئين والمشردين إلى ديارهم وفقاً للاتفاق الموقع في موسكو في ١٤ أيار/مايو ١٩٩٤ بالتعاون التام مع مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين، ووفقاً لأحكام الاتفاق الرباعي؛

٤ - يرحب بالمساهمة المقدمة من الاتحاد الروسي، وما يشير من دلائل عن تقديم مساهمات إضافية من أعضاء آخرين في رابطة الدول المستقلة، وذلك في قوة لحفظ السلم، استجابة لطلب الطرفين، عملاً باتفاق ١٤ أيار/مايو، وبالتنسيق مع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا على أساس الترتيبات المبينة في تقرير الأمين العام المؤرخ ١٢ تموز/يوليه ١٩٩٤، ووفقاً للمبادئ والممارسات المعمول بها في الأمم المتحدة؛

٥ - يقرر أن يأذن للأمين العام بزيادة قوام بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا، حسب الاقتضاء، إلى ما يصل إلى ١٣٦ مراقباً عسكرياً مع موظفي الدعم المدنيين المناسبين؛

٦ - يقرر أيضاً أن تكون ولاية بعثة مراقبي الأمم المتحدة الموسعة في جورجيا، بناءً على التوصيات الواردة في تقرير الأمين العام، كما يلي:

(أ) رصد تنفيذ الطرفين للاتفاق المؤرخ ١٤ أيار/مايو ١٩٩٤ والموقع في موسكو بشأن وقف إطلاق النار والفصل بين القوات والتحقق من ذلك؛

(ب) مراقبة عملية قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة في إطار تنفيذ الاتفاق؛

(ج) التحقق، عن طريق المراقبة والدوريات، من عدم بقاء القوات في المنطقة الأمنية أو العودة إليها، وعدم بقاء المعدات العسكرية الثقيلة في المنطقة الأمنية أو إعادتها إلى المنطقة المحدودة السلاح؛

(د) رصد مناطق تخزين المعدات العسكرية الثقيلة المسحوبة في المنطقة الأمنية والمنطقة المحدودة السلاح، وذلك بالتعاون مع قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة حسب الاقتضاء؛

(هـ) رصد انسحاب قوات جمهورية جورجيا من وادي كودوري إلى مواقع وراء حدود أبخازيا، جمهورية جورجيا؛

(و) تسيير دوريات منتظمة في وادي كودوري؛

(ز) التحقيق، بناء على طلب أي من الطرفين، أو بطلب من قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة، أو بمبادرة خاصة منها، في الانتهاكات المبلغ عنها أو المدعى بوقوعها للاتفاق والعمل على إيجاد حل لهذه الحوادث أو المساهمة في ذلك؛

(ح) تقديم تقارير منتظمة إلى الأمين العام ضمن نطاق ولايتها وخاصة عن تنفيذ الاتفاق، وعن أي انتهاكات تقع وعن اجراءات التحقيق بشأنها من قبل بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا، وغيرها من التطورات ذات الصلة؛

(ط) الإبقاء على الاتصالات الوثيقة مع طرفي النزاع كليهما والتعاون مع قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة والمساهمة في ظل وجودها في المنطقة في تهيئة الظروف المفضية إلى عودة اللاجئين والمشردين عودة آمنة ومنظمة؛

٧ - يحيط علماً باعتماد الأمين العام توجيه رسالة إلى رئيس مجلس رؤساء دول رابطة الدول المستقلة يحدد فيها أدوار ومسؤوليات كل من بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا وقوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة، ويطلب إلى الأمين العام وضع ترتيب ملائم من أجل تحقيق ذلك، ويطلب إلى قادة بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا وقوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة إبرام وتنفيذ الترتيبات الملائمة على أرض الواقع والمبينة في تقرير الأمين العام (S/1994/818) المؤرخ ١٧ تموز/يوليه ١٩٩٤ بغرض التنسيق وتحقيق التعاون بين بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا وقوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة في تنفيذ مهام كل منهما؛

٨ - يطلب من طرفي النزاع تقديم الدعم التام لبعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا وتوفير الحماية اللازمة لها وضمان حرية تنقلها داخل منطقة عمليات قوة حفظ السلم التابعة لرابطة الدول المستقلة وفي الأجزاء الأخرى ذات الصلة من إقليم جمهورية جورجيا، من أجل الوفاء بالولاية المنوطة بها، ويطلب

القيام دون إبطاء بإبرام اتفاق بشأن مركز البعثة مع حكومة جمهورية جورجيا ، وعقد الترتيبات اللازمة مع السلطات الأبخازية؛

٩ - يؤكد من جديد دعمه لعودة جميع اللاجئين والمشردين الى ديارهم في ظل ظروف آمنة ووفقا للقانون الدولي وعلى النحو المبين في الاتفاق الرباعي، ويطلب من الطرفين احترام الالتزامات التي تعهدا بها في هذا الصدد، وزيادة سرعة هذه العملية إلى أقصى حد ممكن، ويطلب من مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين تقديم المساعدة الكاملة في تنفيذ الاتفاق الرباعي بشأن عودة اللاجئين والمشردين؛

١٠ - يطلب الى الأمين العام إنشاء صندوق طوعي للتبرعات دعما لتنفيذ الاتفاق المؤرخ ١٤ أيار/مايو ١٩٩٤، الموقع في موسكو بشأن وقف إطلاق النار والفصل بين القوات و/أو الجوانب الإنسانية بما فيها إزالة الألغام، على النحو الذي يحدده المانحون، مما سييسر بصفة خاصة تنفيذ ولاية بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا، ويشجع الدول الأعضاء على المساهمة في الصندوق؛

١١ - يقرر على هذا الأساس أن يمدد ولاية بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا الى ١٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥؛

١٢ - يطلب أيضا الى الأمين العام أن يقدم تقريرا، في غضون ثلاثة أشهر من اتخاذ هذا القرار، بشأن الحالة في أبخازيا، جمهورية جورجيا، وعن تنفيذ جميع جوانب الاتفاقات المذكورة أعلاه؛

١٣ - يقرر أن يبقي المسألة قيد نظره الفعال.
